

Memoria Historikoa
Imanol Telleria

Jaun hori:

Honekin batera Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak 2018ko ekainaren 19ko bilkuran, onartutako Erakunde Adierazpenari buruzko egiaztagiri hau bidali dizut, jarraian zehazten den gaiaren ingurukoa dena:

ERAKUNDE ADIERAZPENA, LGTBI HARROTASUN EGUNARI BURUZKOA.

Dagozkion ondorioak izan ditzan jakinarazi dizut.

Donostian, 2018ko ekainaren 28an.

Estimado Sr.:

Adjunto remito certificación relativa a la Declaración Institucional aprobada, por la Junta de Portavoces del Ayuntamiento de San Sebastián el pasado 19 de junio de 2018, referida a:

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL SOBRE EL DÍA DEL ORGULLO LGTBI.

Lo que le comunico a los efectos procedentes.

En San Sebastián, a 28 de junio de 2018.

**DONOSTIAKO UDALEKO BITARTEKO IDAZKARI NAGUSIA /
EL SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN**


 Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkari Nagusia
Secretaria General
Iñaki Txintxurreta Perdiguero



Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.

**Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek
Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián**

**Neuk ziurtatua:
Certifico:**

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2018ko ekainaren 19an izan zuen ohiko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, aho batez:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 19 de junio de 2018, aprobó, por unanimidad, la siguiente Declaración Institucional:

“Berrogeita bederatzi urte igaro dira Stonewalleko istiluak gertatu zirenetik. Berrogeita bat urte, Espainian LGTB kolektiboaren lehen manifestazioa egin zenetik. Berrogei urte, Espainian homosexualitatea jazartzeari eta kriminalizatzeari utzi zitzaionetik, Arriskugarritasun eta Errehabilitazio Sozialaren Legea aldatuta. Hamahiru urte, homosexualen arteko ezkontza legeztatu zenetik. Horiek denak, eta gehiago, mugarriak dira Espainiako LGTBI kolektiboarentzat. Eta une horiek guztiek badute izendatzaile komun bat: taldeko borroka; LGTBI kolektiboko pertsonen gain, gizarte osoa ere biltzen duena.

“Cuarenta y nueve años han pasado de los Disturbios de Stonewall. Cuarenta y uno de la primera manifestación LGTB en España. Cuarenta años desde que se dejó de perseguir y criminalizar la homosexualidad en España con la modificación de la Ley de Peligrosidad y Rehabilitación Social. Trece años desde que es legal el matrimonio homosexual. Son algunas de las fechas claves para el colectivo LGTBI en España. Todos esos momentos tienen un denominador común: la lucha colectiva, no solo de las personas LGTBI, sino de la sociedad en general.

Borroka hori, data berezietan ez ezik, egunez egun ere gauzatzen da pertsona askoren aktibismoaren eta biktima anonimoen sufrimenduaren bidez. Diktaduran beren bizitza arriskuan jarri zuten pertsonak, espetxean egon zirenak, edo oraindik ere gure herriko kaleetan erasoak jasaten dituztenak eskutik eutsita joateagatik edo transexualak izateagatik, eskolan jazarpena eta irainak jasaten dituzten neska-mutikoak. Eta ezin ahaztu LGTBI kolektiboko pertsonen artean gertatzen den suizidio kopuru handia. Indarkeria jasan zuten eta jasaten duten pertsonak, konplize izanik gizarte heteropatriarkala, babesik ematen ez duten erakundeak, aplikatzen ez diren legeak, berdintasunezko gizarte batean bizitzeko aukera bermatzen ez dutenak, edo eliza katolikoa, pulpitutik irainak eta umiliazioa baimentzen dituenak.

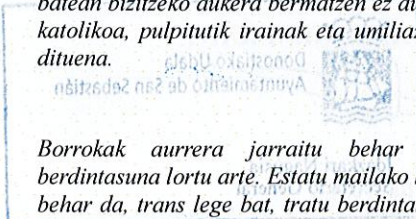
Una lucha LGTBI que no solo se ha realizado en fechas claves, sino que se vive día a día con el activismo de muchas personas, y el sufrimiento de víctimas anónimas. Personas que durante la dictadura se jugaron la vida, permanecieron en la cárcel, o que a día de hoy son agredidas en las calles de nuestro país solo por ir cogidos de la mano o por ser transexuales, niños y niñas acosados e insultados en los colegios, sin olvidar el alto número de suicidios que se da en personas LGBT. Personas que sufrieron y sufren la violencia de una sociedad heteropatriarcal, de unas instituciones que no protegen, unas leyes que no se aplican y que no garantizan poder vivir en una sociedad igualitaria, o de una institución como la iglesia católica que permite que se les insulte y humille desde sus púlpitos.

Borrokak aurrera jarraitu behar du, benetako berdintasuna lortu arte. Estatu mailako lege integral bat behar da, trans lege bat, tratu berdintasuna bermatuko duena, oraindik ere hezkuntzan, lan munduan, esfera publikoan... gertatzen den diskriminazioaren aurkako. Eta gorrotozko delituen biktimentzako lege integral bat, LGTBI kolektiboko eta beste gutxiengo batzuetako pertsonen kontrako indarkeriatik babestekoa.

La lucha debe continuar hasta alcanzar una igualdad real, es necesaria una ley integral trans de carácter estatal, una ley de igualdad de trato y contra la discriminación que se da aún hoy en el ámbito educativo, laboral, en la esfera pública... y una ley integral de víctimas de delitos de odio, de protección contra la violencia que ejercen sobre las personas LGTBI y sobre otras minorías.

Gure gizartearen pertsona guztiek eskubide eta askatasun berberak izan ditzaten.

Por una sociedad con los mismos derechos y libertades para todas las personas.





Hauxe da guk dakargun:

ERAKUNDE ADIERAZPENA

1.- Donostiako Udalak agintzen du hiriko gune publiko bat erabiliko duela LGTBI+ kolektiboaren borroka gogoan izateko. Gune hori aukeratzeko, LGTBI+ kolektiboak esandakoa kontuan hartuko du.

2.- Donostiako Udalak, memoria historikoa berreskuratzeko konpromisoaren esparruan, sexu nortasunarekin erlazionatutako arrazoiengatik gure hirian zigortuak izan ziren pertsonen memoria berreskuratzeko behar diren baliabideak erabiliko ditu.

3.- Donostiako Udalak agintzen du transexualak laneratzeko udal plana egiteko aukera aztertuko duela

4.- Donostiako Udalak LGTBI harrotasun eguna dela eta egingo diren ekitaldietan parte hartzerantz animatzen ditu herritarrak".

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatezak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2018ko ekainaren 22an.

Es por ello, que con motivo del día presentamos la siguiente:

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1.- El Ayuntamiento de Donostia se compromete a dedicar un espacio público en la ciudad que recuerde la lucha del colectivo LGTBI+. Para la elección de tal espacio, contará con el colectivo LGTBI+.

2.- El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián en su compromiso por la recuperación de la memoria histórica, destinará medios suficientes para recuperar la memoria de los y las represaliadas por motivos relacionados con su identidad sexual que se produjeron en la ciudad.

3.- El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián se compromete a estudiar la elaboración de un plan municipal de inserción laboral de las personas transexuales.

4.- El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián anima a la ciudadanía a participar en cuantos actos se celebren en la ciudad con motivo de la conmemoración del día del orgullo LGTBI".

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 22 de junio de 2018.

IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL :



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Idazkari Nagusia
Secretario General

Juan Carlos Etxezarreta Villanueva

[Handwritten signature]
ALKAITEAK O. E. -
V.º B. DEL ALCALDE:

